VORWORT

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Personal Multi-Druckers.

Der Multidrucker wird durch Batterien oder Netzanschluß betrieben. Er druckt sowohl auf normales als auch auf Theromopapier und verfügt über eine erstaunliche große Zahl von Zeichen und Symbolen, die ohne Wechsel des Schreibelements zur Verfügung stehen. Außerdem können mit diesem Drucker auch Rechnungen ausgeführt werden.

Sorgfältiges Lesen dieser Bedienungsanleitung gibt die Gewähr, daß Sie auch alle der vielen Anwendungsmöglichkeiten nutzen können, die der Multidrucker bietet.

INHALTSVERZEICHNIS

TECHNISCHE DATEN 2
BESCHREIBUNG DER BEDIENTEILE 3
STROMVERSORGUNG 4
Einsetzen der Batterien 4
Netzadapter 4
NETZSCHALTER 5
FARBBANDKASSETTE 5
Auswechseln der Kassette 5
PAPIER EINSPANNEN 6
WÄHLSCHALTER 7
Druckwahlschalter 7
Druck/Rechenwahlschalter 7
Zeileneinsteller 7
DISPLAY 8
Cursor 8
Display-Einstellrad 8
Text im Display 8
Druck- und Rechen-Modes 8
Rücklauf 9
Schwache Batterien 9
Fehlerzeichen E 9
Druckkopf 9
FUNKTIONSTASTEN 10
Setzen des Randes 10
Löschen des Randes 10
Setzen des Tabulators 10
Löschen des Tabulators 11
Tabulator-Gesamtlöschung 11
Umschalttaste 11
Umschaltfeststeller 11
Umschalttaste für Sonderzeichen 11
Leertaste 11
Rücklauftaste 12
Rücktaste 12-13
Tabulatortaste 13
Zeilenschalttaste 13
Zeilenrückschalttaste 13
Wiederholungstaste 13
RECHNEN 14
Gebrauch der Rechentasten 14
Ausdrucken der Rechnung 14
Zur Korrektur der Rechnung 14
Rechenbeispiele 15
Wenn Ziffern des errechneten Resultats im Display blinken 16
Das Fehlerzeichen E 16
REINIGUNG DES DRUCKKOPFES 17
PFLEGE UND WARTUNG 17
ERSTE HILFE BEI STÖRUNGEN 18

TECHNISCHE DATEN

Druckart	Thermodruck
Punkt-Matrix	16 x 10
Druckgeschwindigkeit	11 Zeichen pro Sekunde
Teilung	2,54mm = 10 Zeichen pro Zoll
Anzahl der Zeichen	132
Druckbreite	190,5mm (7,5 Zoll)
Maximale Schreiblänge	75 Zeichen
Maximale Papierbreite	221mm (8,7 Zoll)
Papier	Normal- oder Thermopapier
Farbband	Thermo-Transcript-Band
Farbbandkapazität	20.000 Zeichen
Display	LCD-Anzeige (volle Matrix) 5 x 7 Punkte pro Zeichen 16 Zeichen
Tastatur	44 Tasten für Zeichen und 18 Funktionstasten
Rechnen	+, −, x, :, =, C, AC
Abmessungen	320mm (B) x 250 mm (T) x 56mm (H)
Gewicht	3kg (einschl. Transportkoffer und Batterien)
Wahlweise Zusatzausstattung	Netzadapter Schnittstelle

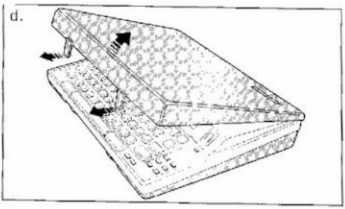
BESCHREIBUNG DER BEDIENTEILE

1. Papierhalter-Abdeckung
2. Schreibwalze
3. Papierlöser
4. Anschluß für Netzadapter
5. Anschluß für Schnittstelle
6. Netzschalter
7. Druckwahlschalter
8. Rücktaste
9. Tabulatortaste
10. Tabulator-Setztaste
11. Tabulator-Löschtaste
12. Rechte Randsetztaste
13. Linke Randsetztaste
14. Rechentasten
15. Zeilenschalttaste
16. Rücklauftaste
17. Zeilenrückschalttaste
18. Umschalttaste
19. Wiederholungstaste
20. Tragegriff
21. Leertaste
22. Umschalttaste für Sonderzeichen
23. Umschaltfeststeller
24. Feststeller-Lichtanzeige
25. Randlöser
26. Zeileneinsteller
27. Druck/Rechenwahlschalter
28. Display-Steuerung
29. Display

Das folgende Zubehör ist dem Drucker beigepackt:

a. Farbbandkassetten (2 Stück)
b. Druckkopf-Reiniger (1 Stück)
c. Koffer

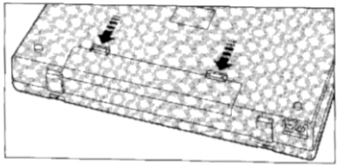
d.



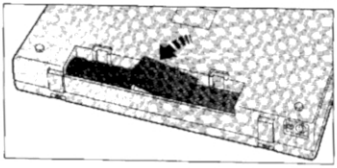
STROMVERSORGUNG

Einsetzen der Batterien

1. Kerben des Batteriefach-Deckels auf der Bodenwanne wie abgebildet drücken und Deckel abnehmen.



2. Vier Batterien einsetzen. Dabei auf die angegebene Polarität achten.
3. Deckel wieder aufsetzen.



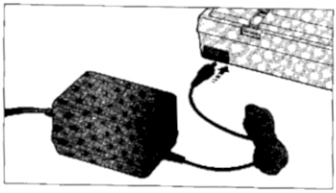
Anmerkungen:

- *Batterien der IEC Bezeichnungen R20 (Mangan) oder LR20 Oder LR20 (Alkali Mangan) verwenden.*
- *Wenn die Batterien während des Arbeitens zu schwach werden, erscheint im Display der Hinweis „WEAK BATTERIES". Die Batterien sind dann gegen neue der gleichen Art auszuwechseln.*
- *Wird der Drucker über längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien herausgenommen werden, um Schäden durch Auslaufen oder Korrosion zu vermeiden.*

Netzadapter

Zunächst auf dem Typenschild auf der Geräterückseite prüfen, ob die dort angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

Netzadapterkabel in den Anschluß auf der Geräterückseite und in eine Steckdose stecken.

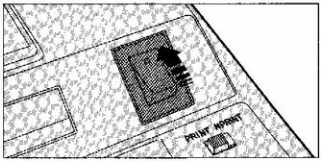


Anmerkungen:

- *Beim Anschließen des Adapters werden die eingesetzten Batterien automatisch ausgeschaltet.*
- *Wird der Adapter über längere Zeit nicht benutzt, sollte er zur Vermeidung von Schäden herausgezogen werden.*
- *Nur den vorgeschriebenen Netzadapter verwenden.*
- *Der Anschluß für die Schnittstelle befindet sich neben dem Netzadapteranschluß.*

NETZSCHALTER

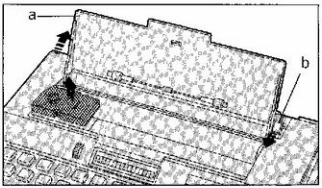
Die Transporthaube abnehmen.
Beim Einschalten des Netzschalters macht der Träger eine Anfangsbewegung und die Druck Rechen-Mode-Stellung erscheint im Display. Zweimaliges kurzes Piepsen zeigt an, daß die Initialisierung ausgeführt ist.



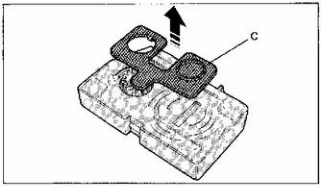
FARBBANDKASSETTE

Auswechseln der Kassette

1. Papierhalter-Abdeckung (a) öffnen.
2. Papierlöser (b) vorziehen.
3. Alte Kassette anheben und herausnehmen.

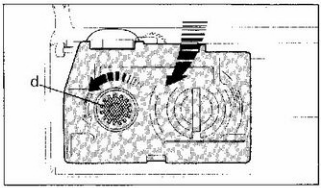


4. Stopper (c) der neuen Kassette entfernen und die Kassette in die Maschine einsetzen.



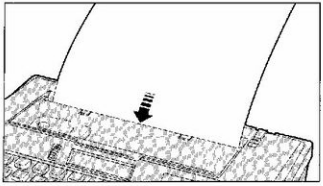
5. Farbbandtransport (d) in Pfeilrichtung drehen, um das Band zu spannen.
   Der Druckkopf muß das Band berühren.
6. Den Papierlöser wieder nach hinten drücken.

Anmerkungen:
- *Bei Verwendung von Thermopapier ist die Farbbandkassette zu entfernen.*
- *Nur die vorgeschriebenen Farbbandkassetten verwenden.*

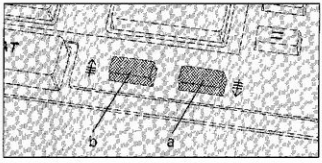


PAPIER EINSPANNEN

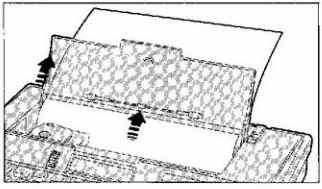
1. Papier hinter der Schreibwalze gerade einlegen.



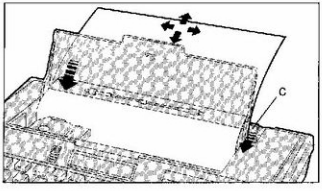
2. Zeilenschalttaste drücken. Durch anhaltendes Drücken dieser Taste wird das Papier eingezogen.



3. Wenn das Papier unter der Schreibwalze wieder erscheint, Papierhalter-Abdeckung öffnen und das Papier unter der Abdeckung hindurchführen.



4. Die Papierhalter-Abdeckung wieder herunterklappen.



Anmerkungen:

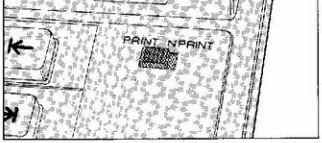
- *Wenn das Papier nicht gerade liegt, Papierlöser (c) vorziehen und das Papier ausrichten.*
- *Zum Transportieren des Papiers stets die Zeilenschalttaste (a) oder die Zeilenrückschalttaste (b) verwenden. Das Papier nie mit der Hand aus der Maschine ziehen.*

WÄHLSCHALTER

Der Drucker ist mit folgenden Wählschaltern ausgestattet, die vor dem Arbeiten sorgfältig eingestellt werden sollen.

Druckwahlschalter

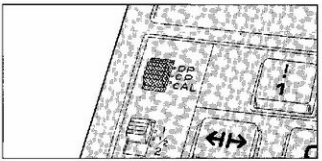
Dieser Schalter wird in Verbindung mit dem Druck/Rechenwahlschalter verwendet.



- **PRINT MODE**
  Zum Drucken.

- **N PRINT (NO PRINT) MODE**
  Die Zeichen erscheinen im Display, werden aber nicht gedruckt.

Druck/Rechenwahlschalter



- **DP (DIRECT PRINT) MODE = Direktdruck**
  Sobald eine Taste gedrückt wird, werden die Zeichen direkt aufs Papier gedruckt. Fehlerkorrektur auf dem Papier ist nicht möglich.

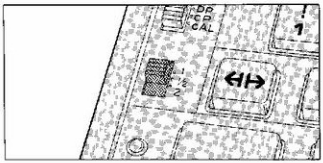
- **CP (CORRECTION PRINT) MODE = Korrekturdruck**
  Der Ausdruck beginnt, sobald das Display mit 15 Zeichen plus Cursor voll ist. Das erste Zeichen wird ausgedruckt, wenn das 16. Zeichen (einschl. Leerschritte) eingetastet wird. Fehlerkorrektur im Display kann mittels Rücktaste erfolgen.

- **CAL (CALCULATION) MODE = Rechen-Mode**
  Dieser Mode wird für das Rechnen in den vier Grundrechenarten (+, −, x, :) verwendet.

Anmerkungen:

- *Vor dem Einstellen des Druckwahlschalters oder des Druck/Rechenwahlschalters ist die Rücklauftaste zu drücken.*
- *Stets nur eine Taste drücken, nicht mehrere gleichzeitig.*

Zeileneinsteller



- **1** – einzeilige Schaltung (1/6 Zoll pro Zeile)
- **1½** – eineinhalbzeilige Schaltung (1/4 Zoll pro Zeile)
- **2** – zweizeilige Schaltung (1/3 Zoll pro Zeile)

DISPLAY

Cursor

Im Display erscheinen maximal 16 Zeichen. Ein Zeichen kann jeweils dort eingegeben werden, wo der Cursor blinkt.

Bei Erreichen des rechten Randes oder rechten Endanschlages verschwindet der Cursor und ein Piepser ertönt.

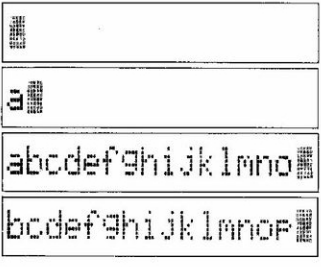
Display-Einstellrad

Mit diesem Rad kann der Bediener das Display-Bild nach seinen Wünschen einstellen.

Text im Display

Beim Drücken einer Taste erscheint das entsprechende Zeichen auf der Position des Cursors und der Cursor bewegt sich um eine Stelle nach rechts.

Wenn 16 Zeichen eingegeben sind, bewegen sich die Zeichen bei weiterem Eingeben nach links.



Druck- und Rechen-Modes

Wenn der Drucker eingeschaltet wird, erscheint der gewünschte Mode im Display in folgender Kombination.

DRUCKWÄHLER	DRUCK/RECHEN-WÄHLER	DISPLAY
N PRINT (nicht druckend)	DP, CP MODE	NON PRINT
	CAL MODE	CALCULATION
PRINT (druckend)	DP MODE	DIRECT PRINT
	CP MODE	CORRECTION PRINT
	CAL MODE	CALCULATION

Rücklauf

Während der Träger an den linken Rand zurückläuft, erscheint RETURN im Display und es können keine Zeichen eingegeben werden.

RETURN

Schwache Batterien

Wenn die Batterien erschöpft sind, erscheint WEAK BATTERIES im Display.
(Siehe Anmerkung auf Seite 4).

WEAK BATTERIES

Fehlerzeichen E

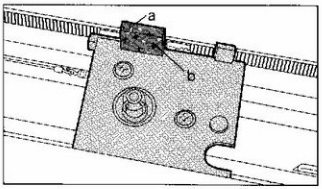
Wenn im Rechen-Mode die Kapazität überschritten wird, erscheint E im Display.
(Siehe Seite 16).

E

Druckkopf

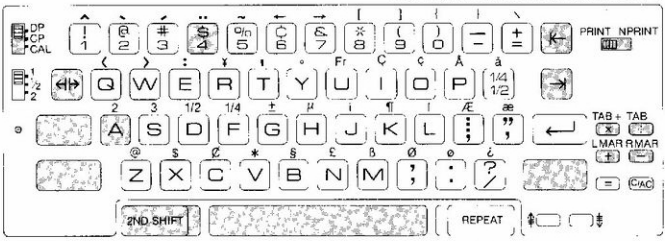
Die rote Linie (a) auf dem Druckkopf (b) zeigt die Position des nächsten Anschlags.

Beim Schreiben werden die beiden letzten Zeichen durch den Druckkopf verdeckt.



FUNKTIONSTASTEN

Deutschland/Österreich Tastatur Nr. 902(I)



Setzen des Randes

1. Druckwahlschalter auf PRINT setzen.
   PRINT N PRINT
2. Druck/Rechenwahlschalter auf DP stellen.
   DP
   CP
   CAL
3. Träger mittels Leertaste oder Rücktaste an die gewünschte Stelle bringen.
4. Linke oder rechte Randsetztaste drücken.
   LMAR RMAR
5. Das Ertönen eines Piepsers bestätigt, daß der Rand gesetzt worden ist.

Anmerkungen:

- *Der linke Rand kann nicht rechts vom rechten Rand und umgekehrt gesetzt werden.*
- *Der Abstand zwischen rechtem und linkem Rand darf nicht geringer als zwei Teilungen sein.*
- *Ein Piepser ertönt sieben Teilungen vor Erreichen des rechten Randes.*

Löschen des Randes

1. Träger an die Position des eingestellten Randes bringen.
2. Randlöser drücken.

Anmerkungen:

- *Ein neu gesetzter Rand löscht den alten Rand.*
- *Die Randeinstellungen werden auch gelöscht, wenn der Drucker ausgeschaltet wird.*

Setzen des Tabulators

1. Druckwahlschalter auf PRINT setzen.
   PRINT N PRINT
2. Druck/Rechenwahlschalter auf DP stellen.
   DP
   CP
   CAL
3. Träger an die gewünschte Stelle bringen.
4. Tabulator-Setzer drücken.
   TAB +
5. Das Ertönen des Piepsers bestätigt das Setzen des Tabulators.

Anmerkungen:

- *Es können bis zu 16 Tabulatoren gesetzt werden.*

Löschen des Tabulators

1. Tabulatortaste drücken, damit der Träger an die Stelle des gesetzten Tabulators läuft.

2. Tabulator-Löscher drücken.

3. Das Ertönen des Piepsers bestätigt das Löschen des gesetzten Tabulators.

Tabulator-Gesamtlöschung

1. Druck-/Rechenwahlschalter auf DP oder CP stellen.
2. Umschalttaste für Sonderzeichen zuerst drücken und gedrückt halten, während Sie die Tabulator-Löschtaste betätigen.

Anmerkung:

- *Auch beim Ausschalten des Druckers werden alle gesetzten Tabulatoren gelöscht.*

Umschalttaste

Die Umschalttasten erlauben das Ausdrucken von Großbuchstaben und von Zeichen, die sich auf der oberen Hälfte der Taste befinden. Auch löschen Sie den Umschaltfeststeller.

Umschaltfeststeller

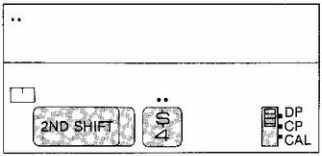
Zur fortlaufenden Betätigung der Umschalttaste (Feststeller-Lichtanzeige).

Umschalttaste für Sonderzeichen

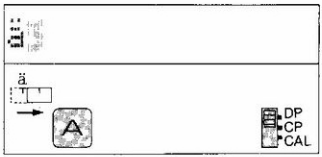
■ Es gibt fünf Akzente, die automatisch mit folgenden Zeichen verbunden werden können:

¨ ´ ˆ `	AEIOU aeiou
~	ANO ano

Drücken Sie zuerst die Umschalttaste für Sonderzeichen *zugleich* mit dem gewünschten Akzentzeichen, dann den entsprechenden Buchstaben.



Das Zeichen wird dann komplett ausgedruckt.



■ Sonderzeichen, die sich oberhalb der einzelnen Tasten befinden, werden ebenfalls durch gleichzeitiges Drücken der Umschalttaste für Sonderzeichen und der entsprechenden Taste aufgerufen.

Anmerkung:

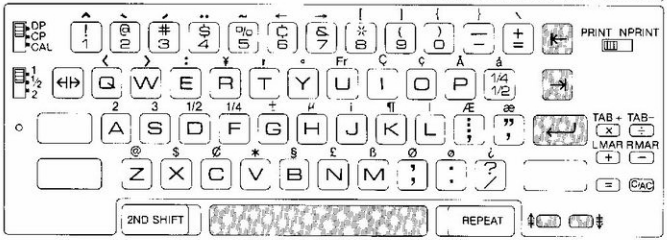
- *zeigt die Position des Trägers.*

Leertaste

Die Funktion wiederholt sich, wenn die Taste gedrückt gehalten wird.

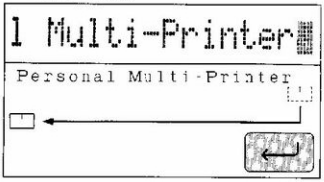
FUNKTIONSTASTEN

Deutschland/Österreich Tastatur Nr. 902/I)

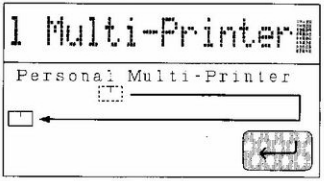


Rücklauftaste

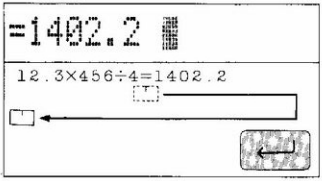
■ In DP-Mode:
Durch Drücken dieser Taste läuft der Träger an den linken Rand zurück und es erfolgt eine Zeilenschaltung.



■ In CP-Mode:
Durch Drücken dieser Taste läuft der Träger an den linken Rand zurück, nachdem die Zeichen im Display ausgedruckt sind.

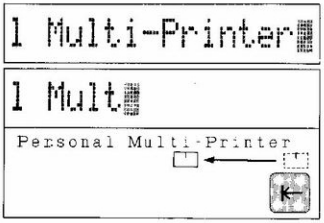


■ In CAL-Mode:
Das Drücken der Taste löst den Ausdruck des Rechenergebnisses aus. Anschließend läuft der Träger an den linken Rand zurück. (Siehe „RECHNEN" auf Seite 14).

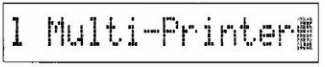


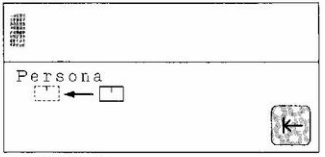
Rücktaste

■ In DP-Mode:
Durch Drücken dieser Taste schaltet der Träger nach links zurück. Gleichzeitig bewegt sich der Cursor nach links und löscht das letzte Zeichen im Display. In diesem Mode kann keine Korrektur vorgenommen werden.

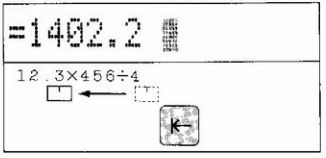


■ In CP-Mode:
Durch Drücken der Taste bewegt sich der Cursor nach links und löscht das letzte Zeichen im Display. Auf diese Weise kann eine Korrektur vorgenommen werden. Sobald der Cursor den linken Rand erreicht, läuft der Träger nach links.





■ In CAL-Mode:
Durch Drücken der Taste bewegt sich der Träger nach links, aber die Ziffern im Display werden nicht gelöscht. Der Cursor bleibt auf seiner Position stehen.



Tabulatortaste

Durch Drücken dieser Taste läuft der Träger zum nächsten gesetzten Tabulator. Wenn in CP- oder CAL-Mode Zeichen oder Ziffern im Display sind, werden diese ausgedruckt und danach läuft der Träger zum nächsten Tabulator.

Zeilenschalttaste

Mittels dieser Taste wird das Papier um jeweils 1/24 Zoll (eine viertel Zeile bei Einstellung „1") weitergeschaltet.

Zeilenrückschalttaste

Mittels dieser Taste wird das Papier um jeweils 1/24 Zoll (eine viertel Zeile bei Einstellung „1") zurückgeschaltet.

Wiederholungstaste

Durch Drücken dieser Taste wird die Funktion der zuletzt betätigten alphanumerischen oder Funktionstaste beliebig wiederholt. Die Funktion von Rechentasten wird nicht wiederholt.

Die Funktion folgender Tasten wiederholt sich, wenn sie gedrückt gehalten werden:

Leertaste

Rücktaste

Rücklauftaste

Zeilenschalttaste

Zeilenrückschalttaste

Tabulatortaste

RECHNEN

In CAL-Mode können die vier Grundrechenarten ausgeführt werden.

Gebrauch der Rechentasten

1. Druck/Rechen-Mode-Wählschalter auf CAL stellen.

2. Druck-Mode-Wählschalter je nach Wunsch auf PRINT oder N PRINT stellen.

PRINT NPRINT

Die folgenden Tasten können im CAL-Mode verwendet werden:

Zifferntasten

Dezimalpunkt

Rechentasten

Löschtaste

Bindestrich-Taste

Leertaste

Zeilenschalttasten

Zeilenrückschalttaste

Tabulatortaste

Rücklauftaste

Randlöser

Wiederholungstaste

Anmerkungen:

- *Wenn andere als die oben genannten Tasten der alphanumerischen Tastatur, wie beispielsweise das Gleichheitszeichen, verwendet werden, ertönt ein langer Piepser und die Rechnung kann nicht ausgeführt werden.*
- *Die Minus-Taste kann nicht als Minus-Zeichen verwendet werden, sondern nur die Bindestrich-Taste*

Beispiel: -2 x 5 = -10

Ausdrucken der Rechnung

(Siehe auch „Rechenbeispiele" auf Seite 15.)

1. Die gewünschten Zifferntasten drücken.
2. Eine der Rechentasten drücken. Die Ziffern werden ausgedruckt.
3. Die weiteren gewünschten Zifferntasten drücken.
4. Rechentaste Gleichheitszeichen drücken. Der zweite Ziffernblock wird ausgedruckt.
5. Durch Drücken von einer der folgenden Tasten wird das Ergebnis ausgedruckt: Rücklauf, Tabulator oder Leertaste.

Anmerkungen:

- *Es wird nicht empfohlen, Ziffern- oder Rechentasten für das Ausdrucken des Ergebnisses zu verwenden.*
- *Wenn mehrere Rechnungen in der gleichen Zeile gedruckt werden sollen, empfiehlt es sich, vorher Tabulatoren zu setzen und die Tabulatortaste zum Ausdrucken zu verwenden.*

Zur Korrektur der Rechnung

Zur Korrektur der ins Display eingegebenen Rechnung ist die Löschtaste wie folgt zu verwenden.

(1) EINMAL zum Löschen von einer oder mehreren Ziffern. Die Ziffern verschwinden.

(2) EINMAL zum Löschen der Rechnung, nachdem das Ergebnis im Display erschienen ist.

(3) ZWEIMAL zur Gesamtlöschung.

Anmerkung:

- *Um ein Rechensymbol gegen ein anderes auszutauschen, genügt es, das alte Rechensymbol mit einem neuen zu Überschreiben.*

Rechenbeispiele

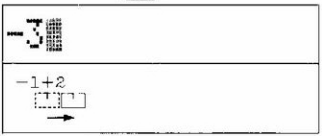
Addition und Subtraktion:

Aufgabe: −1 + 2 − 3 = −2

1. Drücken [−] [1]

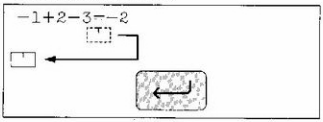
2. Drücken [+] [@ 2]

3. Drücken [−] [# 3]



4. Drücken [=]

5. Rücklauftaste zum Ausdrucken des Ergebnisses drücken oder EINMAL die Löschtaste drücken, um zu löschen.

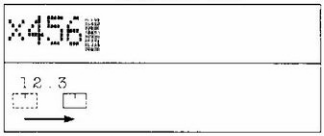


Multiplikation und Division:

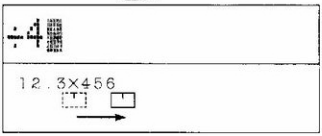
Aufgabe: 12,3 x 456 : 4 = 1402,2

1. Drücken [1] [@ 2] [:] [# 3]

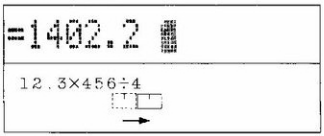
2. Drücken [×] [$ 4] [% 5] [¢ 6]



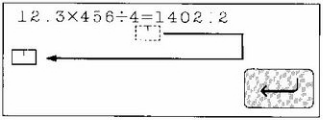
3. Drücken [÷] [$ 4]



4. Drücken [=]

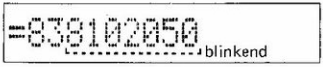


5. Rücklauftaste zum Ausdrucken des Ergebnisses drücken oder EINMAL die Löschtaste drücken, um zu löschen.



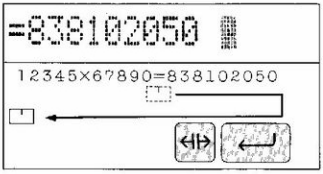
Wenn Ziffern des errechneten Resultats im Display blinken

Wenn Ziffern des errechneten Resultats im Display blinken, sind die blinkenden Ziffern außerhalb des rechten Randes und können in der gleichen Zeile nicht ausgedruckt werden.



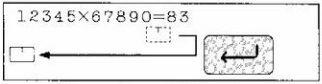
In diesem Fall ist wie folgt zu verfahren:

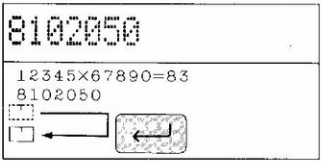
a. Randlöser drücken, um den Rand überschreiten zu können und das Blinken zu beenden. Dann die Rücklauftaste drücken, um die Ziffern auszudrucken.



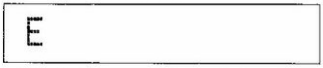
Wenn hierbei der rechte Endrand erreicht wird, blinken die überzähligen Ziffern nicht und es muß eine Zeilenschaltung vorgenommen werden.

b. Wenn man die Rücklauftaste drückt, werden die Ziffern mit Ausnahme der blinkenden ausgedruckt und der Träger läuft an den linken Rand. Zum Ausdrucken der verbleibenden Ziffern ist nochmals die Rücklauftaste oder die Tabulator- oder Leertaste zu drücken.





Das Fehlerzeichen E



In folgenden Fällen erscheint das Fehlerzeichen E im Display:

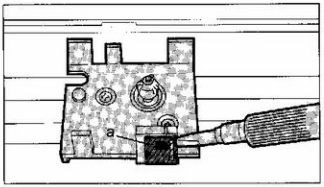
- *Wenn eine ganze Zahl mit mehr als 12 Stellen eingegeben wird.*
- *Wenn die ganze Zahl eines Ergebnisses mehr als 12 Stellen hat.*
- *Wenn bei Division durch 0 geteilt wird.*

Hierbei kann das „E" durch Drücken der Löschtaste gelöscht werden.

REINIGUNG DES DRUCKKOPFES

Der Druckkopf ist regelmäßig mit dem als Zubehör mitgelieferten Reiniger zu reinigen.

Die Reinigung ist folgt vornehmen:



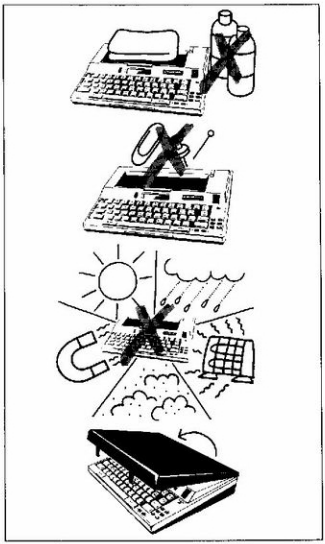
1. Schreibpapier, falls eingespannt, aus der Maschine nehmen.
2. Papierlösehebel vorziehen.
3. Farbbandkassette herausnehmen.
4. Schmutz entfernen, indem man den schattierten Teil (a) mit dem Reiniger abreibt.
5. Papierlösehebel wieder in die ursprüngliche Stellung zurückstellen.

Anmerkung:

- *Nur den vorgeschriebenen Druckkopfreiniger verwenden.*

PFLEGE UND WARTUNG

Wir empfehlen, die nachstehenden Hinweise sorgfältig zu beachten, damit der Multi-Drucker immer zur vollsten Zufriedenheit arbeitet.



1. Bei Verwendung des Netzadapters beachten, daß Spannung und Frequenz des Netzes mit den Angaben des Gerätes übereinstimmen.
2. Zum Reinigen der Verkleidung des Druckers dürfen keinesfalls organische Lösungsmittel wie Verdünnung verwendet werden.
3. Kein Papier mit Heftklammern oder dergleichen einspannen. Sie würden den Drucker beschädigen oder Fehler verursachen.
4. Den Drucker nie bei extremen Temperaturen benutzen oder in einer Umgebung, in der elektrostatische oder elektromagnetische Felder bestehen.
5. Den Drucker nicht bei direkter Sonneneinstrahlung oder starkem Staub und hoher Feuchtigkeit benutzen.
6. Zum Aufbewahren und für den Transport den Drucker immer mit Kofferdeckel abdecken.